



3 year guarantee / Garantie 3 ans

# EASHOOK OPEN

Gated directional connector  
Connecteur directionnel ouvrable

Access  
the  
inaccessible®



Product info  
Informations produit



PETZL.COM

INSTRUCTION FOR USE  
NOTICE TECHNIQUE



CE 0082

EN 362: 2004  
EN 12275: 2013  
XF 494-2023: FZL-G-Q  
GB/T 23469-2009/A and T

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

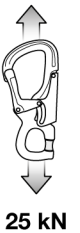
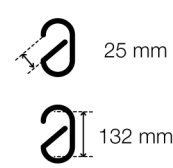
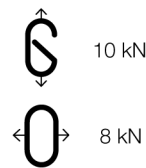
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

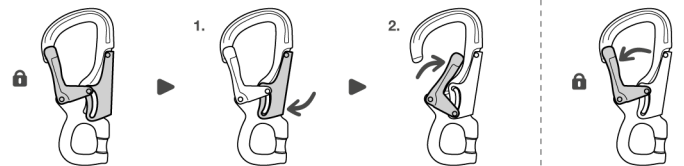


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

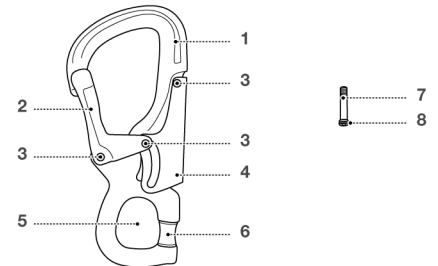
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)



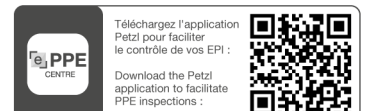
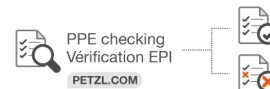
### Opening/closing Ouverture / Fermeture



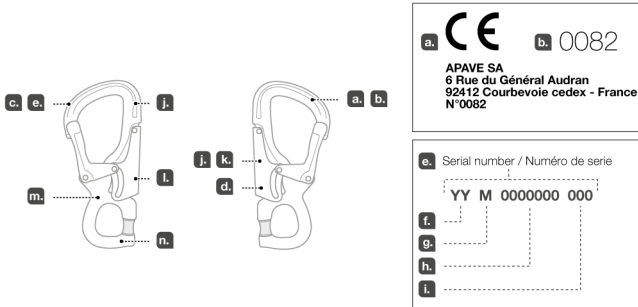
### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



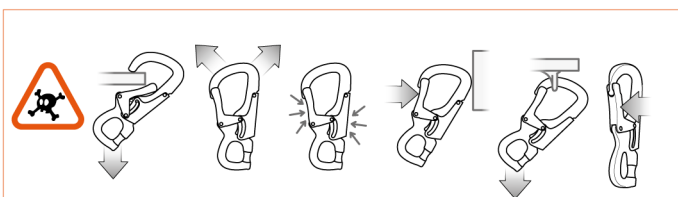
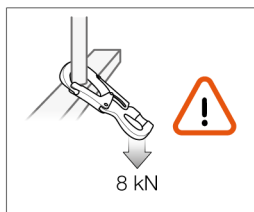
PETZL  
FR-38920 Crolles  
C/dex: 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

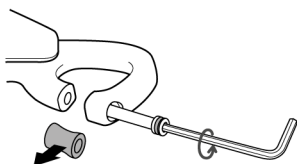
#### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

#### 5. Carabiner positioning Positionnement du connecteur

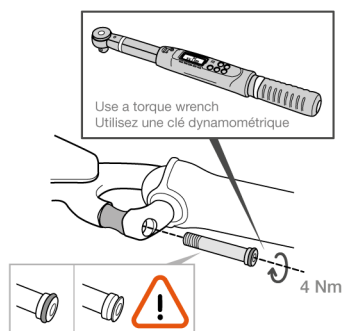
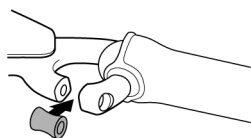


#### 6. Mounting Montage

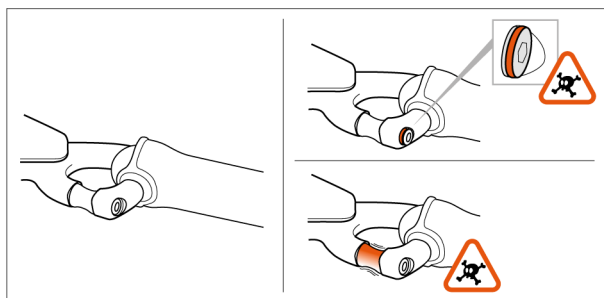
Loosening  
Dévissage



Tightening  
Vissage



4 Nm



#### 7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited  
illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

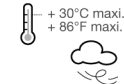
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.  
EN 362: 2004 connector classes A/T (anchor/manufactured termination), EN 12275 classes T/K (manufactured termination/via ferrata attachment), EN 12275 classes T/K (manufactured termination/via ferrata attachment).  
Auto-locking carabiners designed for activities with a risk of falls from height. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

#### Responsibility

##### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivets, (4) Unlocking lever, (5) Gated attachment hole, (6) Spacer, (7) Screw (with threadlock), (8) O-ring.  
Principal materials: aluminum, steel.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).  
Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.  
Follow the process described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivets, gate, unlocking lever, spacer, screw and threads). Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely.  
Make sure the screw is securely tightened (e.g. correct installation, lack of play).

#### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that the carabiner moves freely in the anchor to avoid any jamming.  
Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the gate and the unlocking lever.  
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.  
Equipment used with your connector must meet current standards in your country (e.g. EN 355 energy absorber or EN 958 via ferrata lanyard).

### 5. Carabiner positioning

#### A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. cantilever loading) is dangerous and reduces its strength.

### 6. Mounting

Screw installation/removal: check the condition of the threadlock and apply new threadlock if necessary.  
Carry out the installation in a suitable location to avoid losing the spacer or screw.  
Make sure the O-ring is present on the screw. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service.  
To ensure proper performance of your device, the screw must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.  
Verify there is no play in the spacer. The gated attachment hole is secure only if the spacer is closed and the screw completely tightened. Loading the EASHOOK OPEN in any other way (e.g. with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength.  
The gated attachment hole of the EASHOOK OPEN should only be used for semi-permanent installation (no frequent connection/disconnection).

### 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
- The carabiner must be connected to a closed attachment point.  
- In a fall-arrest system, the length of the connector affects the fall distance.  
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.  
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).  
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.  
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.  
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.  
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.  
- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.  
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.  
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.  
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.  
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.  
- Make sure the markings on the product are legible.

#### When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).  
A product must be retired when:  
- It has exceeded its lifespan.  
- It has been subjected to a major fall or load.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).  
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).  
Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture

- h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Tightening torque for the screw

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les avertissements vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.  
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.  
Connecteur EN 362 : 2004 classes A/T (ancrage/extrémité manufacturée), EN 12275 classes T/K (extrémité manufacturée/via ferrata).  
Mousquetons à verrouillage automatique destinés aux activités présentant un risque de chute de hauteur.  
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

#### Responsabilité

##### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivets, (4) Levier de déverrouillage, (5) Trou de connexion ouvrable, (6) Entretoise, (7) Vis (avec frein fileté), (8) Joint.  
Matériaux principaux : aluminium, acier.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.  
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).  
L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.  
Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivets, doigt, levier de déverrouillage, entretoise, vis, filetage). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt.  
Vérifiez le serrage de la vis (par exemple, installation correcte, absence de jeu).

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez que le mousqueton circule librement dans l'ancrage pour éviter tout coincement.  
Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager le doigt et le levier de déverrouillage.  
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.  
Les éléments utilisés avec votre connecteur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (absorbeur d'énergie EN 355 ou longe de via ferrata EN 958 par exemple).

### 5. Positionnement du mousqueton

#### Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doit être fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple en porte-à-faux.

### 6. Montage

Montage/démontage de la vis : vérifiez l'état du frein fileté, appliquez un nouveau frein fileté si nécessaire.  
Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis.  
Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.  
Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, la vis doit être installée correctement et serrée au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct.  
Vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Le trou de connexion ouvrable est sûr uniquement si l'entretoise est fermée et la vis complètement vissée. Solliciter le EASHOOK OPEN de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée.  
Le trou de connexion ouvrable de l'EASHOOK OPEN doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.

### 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.  
- Le mousqueton doit être connecté à un point d'attache fermé.  
- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.  
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.  
- L'arrimage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).  
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.  
- Veillez à ce que le point d'arrimage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.  
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.  
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.  
- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.  
- Les utilisateurs doivent être formés et correctement entraînés avant toute utilisation. ATTENTION ! Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.  
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.  
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.  
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.  
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
  - Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
  - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

#### Traceabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Couple de serrage de la vis

# DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Verbindungsselement EN 362: 2004 Klassen A/T (Anschlagerverbindungsselement/ Endverbindungsselement), EN 12275 Klassen T/K (Endverbindungsselement/Klettersteig). Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

## Haftung

**ACHTUNG!** Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die von den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Verantwortlichkeit liegt auf einer Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Nieten, (4) Entriegelungshebel, (5) Aufschraubbare Verbindungsöse, (6) Verschlusssteil, (7) Schraube (mit Schraubensicherung), (8) O-Ring. Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist (an Körper, Nieten, Schnapper, Entriegelungshebel, Verschlusssteil, Schraube und Gewinde). Überprüfen Sie das Öffnen und das vollständige automatische Schließen des Schnappers.

Prüfen Sie, ob die Schraube festgezogen ist (z. B. richtige Montage, kein Spiel).

### Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Prüfen Sie, ob sich der Karabiner im Anschlagpunkt ungehindert bewegen kann, um ein Verklemmen zu vermeiden. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung des Schnappers und des Entriegelungshebels führen könnte. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Verbindungsselement verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Faldämpfer EN 355 oder Klettersteigt EN 958).

## 5. Positionierung des Karabiners

### Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

## 6. Montage

Setzen/Lösen der Schraube: Überprüfen Sie den Zustand der Schraubensicherung und tragen Sie gegebenenfalls neue Schraubensicherung auf. Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Installation, um das Verschlusssteil und die Schraube nicht zu verlieren.

Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl. Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, muss die Schraube richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist.

Stellen Sie sicher, dass das Verschlusssteil kein Spiel hat. Die aufschraubbare Verbindungsöse ist nur sicher, wenn das Verschlusssteil geschlossen und die Schraube fest angezogen ist. Jede andere Belastung des EASHOOK OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z. B. bei nicht fest angezogener Schraube). Die aufschraubbare Verbindungsöse des EASHOOK OPEN sollte nur ausnahmsweise geöffnet/geschlossen werden.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Karabiner muss in einen geschlossenen Befestigungspunkt eingehängt werden.
  - Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
  - Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
  - Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
  - In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
  - Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
  - In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
  - Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
  - Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
  - Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das jugendliche Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertod).
  - Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
  - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zu Verfügung gestellt werden.
  - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
  - Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.
- Aussondern von Ausrüstung**
- Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresküla, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
  - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
  - Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerkratzen und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerkklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Bruchlast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Überprüfen Sie den Anzugsdrehmoment der Schraube

# IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginare e descrivere tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Connettore EN 362: 2004 classi A/T (ancoraggio/terminazione), EN 12275 classi T/K (terminazione/via ferrata). Moschettoni con ghiera di sbloccaggio automatico destinati alle attività che presentano un rischio di caduta dall'alto. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

## Responsabilità

### ATTENZIONE!

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

- Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
  - Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
  - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
  - Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetti, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Foro di collegamento apribile, (6) Distanziale, (7) Vite (con frenaflettiti), (8) Guarnizione. Materiali principali: alluminio, acciaio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetti, leva, leva di sbloccaggio, distanziale, vite, filettatura). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva.

Verificare il serraggio della vite (per esempio installazione corretta, assenza di gioco).

### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettono lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare che il moschettono si muova liberamente nell'ancoraggio per evitare incastrì. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della leva e della leva di sbloccaggio. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con il connettore devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio assorbitore di energia EN 355 o cordino da via ferrata EN 958).

## 5. Posizionamento del moschettono

### Un moschettono non è indistruttibile.

Un moschettono garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettono è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio carico a sbalzo.

## 6. Montaggio

Montaggio/smontaggio della vite: verificare lo stato dei frenaflettiti, se necessario applicarne dall'alto.

Effettuare il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere il distanziale o la vite. Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Vendita Petzl.

Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, la vite deve essere installata correttamente e serrata alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.

Verificare che il distanziale non presenti gioco. Il foro di collegamento apribile è sicuro esclusivamente se il distanziale è chiuso e la vite completamente avvita. Una diversa sollecitazione del EASHOOK OPEN è pericolosa e può ridurne la resistenza, per esempio con la vite stretta male.

Il foro di collegamento apribile del connettore EASHOOK OPEN deve essere riservato a collegamenti/collegamenti eccezionali.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Il moschettono deve essere collegato ad un punto di attacco chiuso.
- In un sistema di arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo, o un ostacolo, in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta.
- Un'imbacatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbacatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo

associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materia o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Nome - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Coppia di serraggio della vite

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
Conector EN 362: 2004 clases A/T (anclaje/de terminación manufacturada), EN 12275 clases T/K (de terminación manufacturada/vía ferrata).  
Mosquetones con bloqueo automático destinados a las actividades que presentan un riesgo de caída de altura.  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

### Responsabilidad

**¡ATENCIÓN!**  
**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**  
**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

- Antes de utilizar este producto, debe:
- Ler y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
  - Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
  - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
  - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

### El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.  
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remaches, (4) Palanca de desbloqueo, (5) Orificio de conexión con cierre, (6) Casquillo, (7) Tornillo (con fijatornillos), (8) Junta.  
Materiales principales: aluminio y acero.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.  
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).  
La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.  
Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remaches, gatillo, palanca de desbloqueo, casquillo, tornillo y rosca). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos.  
Compruebe el apretado del tornillo (por ejemplo, instalación correcta, ausencia de holgura).

#### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe que el mosquetón circula libremente en el anclaje para evitar cualquier atasco.  
Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el gatillo y la palanca de desbloqueo.  
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.  
Los elementos utilizados con el conector deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, absorbedor de energía EN 355 o elemento de amarré para vía ferrata EN 958).

### 5. Posicionamiento del mosquetón

#### Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, a palanca.

### 6. Montaje

Montaje/dsmontaje del tornillo: compruebe el estado del fijatornillos, aplique un nuevo fijatornillos si es necesario.  
Realice el montaje en un lugar adecuado para evitar perder el casquillo o el tornillo.  
Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl.  
Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, el tornillo debe estar instalado correctamente y apretado con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.  
Compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. El orificio de conexión con cierre es seguro únicamente si el casquillo está cerrado y el tornillo completamente apretado. Solicite al EASHOOK OPEN de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.  
El orificio de conexión con cierre del EASHOOK OPEN se debe reservar para las conexiones/desconexiones excepcionales.

### 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- El mosquetón debe estar conectado a un punto de enganche cerrado.
- En un sistema anticaidas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

**¡ATENCIÓN!** Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben archivarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, artistas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**  
**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Par de apriete del tornillo

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações correctas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou mortais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Conector EN 362: 2004 classes A/T (ancoragem/extremidade manufacturada), EN 12275 classes T/K (extremidade manufacturada/via ferrata).  
Mosquetões com segurança automática destinados a actividades que apresentam um risco de queda em altura.  
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO!**  
**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.**  
**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

- Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
  - Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
  - Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
  - Compreender e aceitar os riscos inerentes.

### O desprestio do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.  
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Gatilho, (3) Rebites, (4) Alavanca de destravamento, (5) Orificio de conexão que se pode abrir, (6) Espaçador, (7) Parafuso (com bloqueio de rosca), (8) Junta.  
Materiais principais: alumínio, aço.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.  
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.  
Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebites, gatilho, alavanca de desbloqueio, espaçador, parafuso e fio de rosca). Verifique a abertura e o fecho automático correcto do gatilho.  
Verifique o aperto do parafuso (por exemplo, instalação correcta, sem folga).

#### Durante a utilização

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique que o mosquetão circula livremente na ancoragem para evitar que fique entalado.  
Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho ou danificar o gatilho e a alavanca de desbloqueio.  
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.  
Os elementos utilizados com o seu conector devem estar conformes às normas em vigor no seu país (absorvedor de energia EN 355 ou longe de via ferrata EN 958 por exemplo).

### 5. Posicionamento do mosquetão

#### Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo em efeito alavanca.

### 6. Instalação

Montagem/desmontagem do parafuso: verifique o estado do bloqueio de rosca, aplique um novo bloqueio de rosca se necessário.  
Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o espaçador ou o parafuso. Asegure-se da presença da junta no parafuso. Se a junta estiver ausente, contacte o SPV Petzl.

Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, o parafuso deve estar instalado correctamente e apertado com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica é possível verificar se o torque obtido é o correcto.

Verifique a ausência de folga ao nível do espaçador. O orificio de conexão que se pode abrir é somente seguro se o espaçador estiver colocado e o parafuso completamente apertado.

Solicitar o EASHOOK OPEN de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo com o parafuso mal apertado.

O orificio de conexão que se pode abrir do EASHOOK OPEN deve estar reservado a conexões/desconexões excepcionais.

### 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- O mosquetão deve estar conectado a um ponto de fixação fechado.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema anticaidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnés anticaidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema anticaidas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO!** Estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma

do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**  
**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Blnário de aperto do parafuso

## NL

Deze bijluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Karabiner EN 362: 2004 klassen A/T (verankering in de fabriek vervaardigd uiteinde), EN 12275 klassen T/K (in de fabriek vervaardigd uiteinde/kladdersteigen). Karabiners met automatische vergrendeling voor activiteiten die een risico op een hoogteval inhouden.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksstructuurs van Petzl beschreven staan.

### Verantwoordelijkheid

#### WAARSCHUWING!

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksstructuurs van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksstructuurs niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagels, (4) Ontgrendelingshendel, (5) Verbindingsoog met opening, (6) Tussenstuk, (7) Schroef (met remdraad), (8) Ring. Voornaamste materialen: aluminium, staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

zitzl beveest op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

#### Voór elk gebruik

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de body, de klinknagels, de snapper, de ontgrendelingshendel, het tussenstuk, de schroef, de schroefdraad). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Controleer dat de schroef goed aangedraaid is (bv. juiste plaatsing, geen speling).

#### Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Controleer dat de karabiner vrij in de verankering beweegt en dus niet gekeldemd kan zitten. Vermijd elke druk of wrijving die de ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de snapper en de ontgrendelingshendel kan beschadigen.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Geleve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw karabiner gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. energieabsorber EN 355 of leeflijn voor kladdersteigen EN 958).

## 5. Plaatsing van de karabiner

#### Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet andere manier belasten (bv. getorste belasting), is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan.

### 6. Installatie

Montage/demontage van de schroef: controleer de staat van de remdraad en breng indien nodig nieuwe remdraad aan.

Kies een aangepaste plaats voor de installatie, zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt verliezen.

Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbreekt.

Voor een juiste prestatie van uw apparaat moet de schroef juist geplaatst zijn en op de vermelde kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren.

Controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. Het verbindingsoog met opening is enkel veilig als het tussenstuk gesloten is en de schroef volledig aangedraaid is. De EASHOOK OPEN op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schroef niet goed vast zit.

Het verbindingsoog met opening van de EASHOOK OPEN moet voorbehouden worden voor het minder frequent los- en vastmaken.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De karabiner moet verbonden zijn met een tussentje inbindpunt.
- Bij een valstopstysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van het verbindingselement.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. WAARSCHUWING! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksstructuurs, bepaald in de bijluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksstructuurs moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksstructuurs in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeeënwater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typogedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Aanspanningskracht van de schroef

## DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Persontigt værnemiddel (PV) anvendt til faldsiring.

EN 362: 2004 forbindelsesled klasse A/T (forankring/terminalt forbindelsesled, der er industrielt fremstillet), EN 12275 klasse T/K (terminalt forbindelsesled/via ferrata). Selvåsende karabiner til aktiviteter med potentiel risiko for fald fra højder.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

### Ansvar

#### ADVARSEL!

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle de instruktioner i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifk training i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsler, (4) Låsearm, (5) Låseligt fastgørelseshul, (6) Afstandsstykke, (7) Skruer (med låsevæske), (8) O-ring.
Hovedmaterialer: aluminium, stål.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, siltagespor og korrosion (på ramme, hængsler, port, låsearm, afstandsstykke, skruer og gevind). Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt.
Kontroller, at skruen er spændt ordentligt (f.eks. korrekt samling, ingen slør).

#### Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller, at karabinen bevæger sig frit i forankringen for at undgå, at den kommer i klemme.

Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes eller porten og låsearmen beskadiges.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med forbindelsesledet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 355 faldsdæmper eller EN 958 sikkerhedsline til via ferrata).

## 5. Karabinens placering

#### En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. når den belastes over en kant, er farligt og det kan begrænse brudstyrken.

### 6. Samling

Montering/afmontering af skruen: kontroller låsevæskens, og brug låsevæskens på ny om nødvendigt.

Samtningen bør gøres et sted, hvor du ikke kan tabe afstandsstykket eller skruen. Du skal sikre dig, at O-ringen sidder på skruen. Kontakt Petzl kundeservice, hvis O-ringen mangler.

For at sikre udstyrets ydeevne skal skruen monteres korrekt og være fastspændt efter det angivne tilspændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt.

Kontroller, at afstandsstykket ikke sidder løst. Det låselige fastgørelseshul er sikkert, når afstandsstykket er lukket og skruen er helt stram. At belaste EASHOOK OPEN på andre måder, hvor f.eks. skruen er utilstrækkeligt stram, er farlig og kan reducere brudstyrken. Det låselige fastgørelseshul på EASHOOK OPEN bør kun anvendes til semi-permanent installation (ikke hyppige til- og frakoblinger).

### 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Karabinen skal kobles til et lukket fastgørelsespunkt.
- I et faldsikringsystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.
- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt fri rum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en seel kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, uanset på et produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme

temperaturer, kemiske produkter).
Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: ugrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H.Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagnet udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typaifproving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Skruens tilspændingsmoment

## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområdet

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. EN 362: 2004-karbin av klass A/T (ankare/ändkarbin), EN 12275 klass T/K (ändkarbin/via ferrata).

Automatläsande karbiner tillverkarde för aktiviteter med risk för fall från höjd.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

### Ansvar

#### VARNING!

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga andra färdaninstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta belfinliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Nitar, (4) Öppningsmek, (5) Öppningsbart inkopplingshåll, (6) Avståndsbricka, (7) Skruv (med gänglåsning), (8) O-ring. Huvudsakliga material: aluminium, stål.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE- inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte finns sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost (på kroppen, nitarna, grinden, öppningsspaken, avståndsbrickan, skruven eller gångarna). Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt.

Kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen (d.v.s. korrekt montering, avsaknad av glapp).

#### Under användning

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Kontrollera att karbinen rör sig fritt i ankaret, för att undvika att den fastnar.

Undvik tryck eller skav som kan leda upp grinden eller skada grinden och öppningsspaken.

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkten skids och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med karbinen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 355-fälldämpare eller EN 958-slinga för via ferrata).

### 5. Positionering av karbinen

#### Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt (t.ex. vinkelrät belastning) är farligt och försämrar karbinens styrka.

### 6. Montering

Installation/borttagning av skruven: Kontrollera gänglåsningen och applicera ny gänglåsning vid behov.

Utför monteringen på en lämplig plats där du inte riskerar att tappa bort avståndsbrickan eller skruven.

Se till att O-ringen sitter på skruven. Kontakta Petzls kundtjänst om O-ringen saknas.

För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruven monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel.

Kontrollera att det inte finns något glapp i avståndsbrickan. Det öppningsbara inkopplingshålet är säkert endast om avståndsbrickan sitter på plats och skruven är helt åtdragen. Belastning av EASHOOK OPEN på något annat sätt (t.ex. med skruven dälgt åtdragen) är farligt och kan reducera dess hållfasthet.

Det öppningsbara inkopplingshålet på EASHOOK OPEN ska enbart användas för semi-permanent installation (ingen frekvent in- och utkoppling).

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Karbinen måste kopplas in till en sluten inkopplingspunkt.
- Ett fälskyddssystem påverkas fallhöjden av längden på karbinen.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fälskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fälskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fälskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förlora användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas**

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när:

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Obergånsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssystemer

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typst - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Styrka - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Skruvens användningsmoment

## FI

Nässa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Tuotetuissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet ise vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienkin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Ta yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilönsuojain).

EN 362: 2004 -kiinnitin, luokat A/T (ankkuri/valmistettu päättölenkki), EN 12275 luokat T/K (valmistettu päättölenkki/via ferrata).

Sulkurenkaat automaattisella lukituksella, suunniteltu aktiviteetteihin, joissa on korkealta putoamisen vaara.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestäkyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

#### Vastuu

#### VAROITUS!

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Nitit, (4) Avausvipu, (5) Portillinen kiinnitysreikä, (6) Välikappale, (7) Ruuvi (ruuviliukiteella), (8) Tiivistsyrengas. Päämateriaalit: alumiini, teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteillei suositeltavuu kuumittaa turvallisuueteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytön mukaan säästöistä sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen väliajat; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei rungossa, nititeissä, portissa, avausvuvussa, välikappaleessa, ruuvissa tai kiertessä ole halkeamia, vääntymiä, syöpmäisyälkiä tai merkkejä kulumisesta. Varmista, että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan.

Varmista, että ruuvi on pitävästi ja tiukasti kiinni (esim. oikea asennus, ei välystä).

#### Käytön aikana

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Varmista, että sulkurengas liikkuu vapaasti ankkurissa, jotta vältyt jumiutumistilanteelta.

Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa porttia tai avausvipua.

Tuotteen kunto ja käyttäminen järjestelmän muhin osin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Sulkurenkaan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 355 –liitoskõysi tai EN 958 via ferrata –liitoskõysi).

### 5. Sulkurenkaan asento

#### Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millään muulla tavoin (esim. poikittain) on vaarallista ja heikentää sen lujuutta.

### 6. Kiinnittäminen

Ruuvien asennus/irrottaminen: tarkasta ruuviliukite ja lisää tarvittaessa uutta ruuviliukitetta.

Kiinnitä tuote sellaisessa paikassa, jossa voit vältyä välikappaleen tai ruuvien kadottamiselta.

Varmista, että tiivistsyrengas on paikoillaan ruuvissa. Mikäli tiivistsyrengas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin maahantuojaan.

Varusteiden asianmukainen suorituskyyvyn varmistamiseksi ruuvi pitää asentaa oikein ja kiristää annettuna momenttiin.

Ainoastaan momenttivaimella pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea.

Varmista, ettei välikappale ole löysällä. Portillinen kiinnitysreikä on turvallinen vain silloin, kun välikappale on kiinni ja ruuvi on loppuun asti kiristetty.

EASHOOK OPENin kuormittaminen on vaarallista ja voi heikentää sen lujuutta.

EASHOOK OPENin portista kiinnitykseksi tulisi käyttää vain puoltikaistaisin asennukseen (ei toistuvaan kiinnittämiseen ja irrottamiseen).

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavila osoitteessa Petzl.com.

- Sulkurengas täytyy aina kiinnittää suljettuun kiinnityspisteeseen.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä kiinnittimen pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot sillä varalla, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteeseen tulee sijoita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamiskisäjä ja minimoidäkseki putoamismatkan.

- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttavain pintoihin tai terävin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketeettellisen kunnossa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa noikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kaikiden tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Miloin varusteet poistetaan käytöstä**

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, merimyrskistä, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastuksia tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekivottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenne muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttamisen vuoksi) tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoaa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Kuvakkeet:

**A. Rajoitattamaton käyttöikä - B. Hyväksytyyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoittoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvikat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyyvystä. 4. Tuotteiden varoitusominautuuks.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitetut laitokset - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistusnumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Ruuvien kiinnitysmomentti

## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta vare advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden. EN 362: 2004 koblingsstykke klasse A/T (loranking/produsert endestykke), EN 12275 klasse T/K (produsert endestykke/via ferrata). Selvløsende karabinere utviklet for aktiviteter hvor det er risiko for fall fra høyden. Dette produktet kan ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre former enn de er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

### Ansvar

#### ADVARSELI

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsikt av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolter, (4) Presslås, (5) Låsbart tikoblingshul, (6) Hylse, (7) Skruer (med gjengsel), (8) O-ring. Hovedmaterialer: aluminium, stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret). Avhengig av brukenisetet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrsstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### For bruk

Kontroller at det ikke er deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, boltene, porten, presslåsen, hylsen, skruen og gjengene). Kontroller at porten kan åpnes, og at den lukkes helt igjen automatisk. Sørg for at skruen er tilstrekkelig strammet (f.eks. at den er korrekt montert, at det ikke er slark).

#### Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Påse at karabineren beveger seg fritt i ankeret for å unngå at den hanner i klem.

Unngå press og friksjon som kan føre til at porten åpnes, eller skade porten og presslåsen. Det er viktig å jevnlig kontrollere listanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibel med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med ditt koblingsstykke må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 355-falldempere eller EN 958-falldempere for via ferrata).

### 5. Posisjonering av karabineren

#### En karabiner tåler ikke alt, og kan bli odelagt.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning av en karabiner i andre retninger (f.eks. når den ligger over en kant) er farlig og reduserer bruddstyrken.

### 6. Installering

Installering/ fjerning av skruen: sjekk listanden på gjengselnet og påfør nytt gjengselm dersom nødvendig.

Installering bør gjøres på et sted der du ikke kan miste hylsen eller skruen.

Sørg for at O-ringen er tilstede på skruen. Kontakt Petzl kundeservice dersom O-ringen mangler.

For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruen være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at momentet blir korrekt.

Forsikre deg om at det ikke er slark rundt hylsen. Det låsbare tikoblingshullet er klart til bruk kun når hylsen er lukket og skruen er strammet helt. Å belaste EASHOOK OPEN på andre måter (f.eks. når skruen ikke er strammet til) er farlig, og kan redusere bruddstyrken. Det låsbare tikoblingshullet på EASHOOK OPEN bør kun brukes i semi-permanente tikoblinger (ikke jevnlig av- og påkobling).

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til f.eks. i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Karabineren må være koblet til et lukket festepunkt.
- I et fallopplangende system vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å verksette den raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortirinsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et fallopplangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for fallopplanging er den eneste selen som er tillatt for bruk i et fallopplangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipseeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i en god fysisk forstand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSELI Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de er fjernet fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert leveliden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleselig produktmerking).
- Det blir foretlet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir innkjøpt med utstyret med utgangspunkt i et annet produkt).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkstjfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktiv. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Stykke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt

identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Skruens strammemoment

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstiej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Łącznik EN 362: 2004 klasy A/T (stanowisko/zakończenie fabryczne), EN 12275 klasy T/K (zakończenie fabryczne/via ferrata).

Karabinki z automatycznym blokowaniem przeznaczone do zastosowań, w których występuje ryzyko upadku z wysokości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

#### Odpowiedzialność

#### UWAGA!

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nity, (4) Dźwignia do odblokowania, (5) Otwierany otwór do wpinania, (6) Rozpórka, (7) Śruba (ze środkiem zabezpieczającym gwinty przed odkręcaniem), (8) Uszczelka.

Materiały podstawowe: aluminium, stal.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Własze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdźć brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji (na korpusie, nitach, ramieniu, dźwigni do odblokowania, rozpórcie, śrubie, gwincie). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Sprawdzić dokręcenie śrubby (na przykład prawidłowe założenie, brak luzu).

#### Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić czy karabinek obraca się swobodnie w punkcie kotwiczącym, by uniknąć wszelkiego zablokowania.

Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie ramienia i dźwigni do odblokowania.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenia z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się oo do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszym łącznikiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład absorber energii EN 355 lub łoża na via ferrata EN 958).

### 5. Pozycje karabinka

#### Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: nieprawidłowe ustawienie karabinka.

### 6. Montaż

Montaż/demontaż śrubby: sprawdzić stan środka zabezpieczającego gwinty przed odkręcaniem, w razie potrzeby zaaplikować nowy.

Montaż przeprowadzić w odpowiednim miejscu, tak by uniknąć zgubienia rozpórki lub śrubby. Upewnić się czy na śrubie znajduje się uszczelka. W razie braku uszczelki skontaktować się z serwisem Petzl.

Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyrządu, śruba musi być prawidłowo założona i dokręcona wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrole prawidłowego momentu dokręcania.

Upewnić się, że nie ma luzu przy rozpórcie. Otwierany otwór do wpinania jest pewny wyłącznie wtedy gdy rozpórka jest całkowicie zakręcona. Obciążanie kolucha EASHOOK OPEN w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość, na przykład z niedokręconą śrubą.

Użycie otwieranego otworu EASHOOK OPEN powinno być zarezerwowane do zastosowań, które wymagają wpinania/wypinania w wyjątkowych okolicznościach.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Karabinek musi być wpięty do zamkniętego punktu zaczepienia.
- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.
- Upuść chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działań wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwzględne wstrzymanie w przperży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.
- Użytkownik musi odczytać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia Nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazienie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Moment dokręcenia śrubby

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

コネクター EN 362:2004 class A/T (anchor/manufactured termination) 適合、EN 12275 class T/K (manufactured termination/ via ferrata) 適合。

高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされた自動ロックングカラビナです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

## 責任

**警告!**  
**この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。

- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。

- この製品の機能とその限界について理解してください。

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロック解除用レバー、(5) ゲート付アタッチメントホール、(6) スペーサー、(7) スクリュー (ネジロック削付き)、(8) Oリング

主な素材: アルミニウム、スチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。

使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

変形、亀裂、腐、磨耗、腐食がないことを確認してください (フレーム、リベット、ゲート、ロック解除用レバー、スペーサー、スクリューおよびねじ山)。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。

スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください (例: 正しく取り付けられ、ゆるみがないこと)。

### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ひっかかりを防止するため、支点によりカラビナの動きが妨げられていないことを確認してください。

何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたり、ゲートおよびロック解除用レバーが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

コネクターと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ユーロッパにおけるエネルギーアブソーバーの規格 EN 355 またはヴィアフェラータ用ランヤードの規格 EN 958 等)。

## 5.カラビナの位置と向き

**カラビナは破断する可能性があります。**

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態 (例: この力がかかる状態) でカラビナに荷重がかかると強度が低下するため危険です。

## 6.取り付け方法

スクリューの取り付け/取り外し: ネジロック剤の状態を確認し、必要に応じて再度ネジロック剤を塗布してください。  
取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。

スクリューにOリングが付いていることを確認してください。Oリングが付いていない場合は、ペツルのアフターサービスにご相談ください。器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。

スペーサーにゆるみがないことを確認してください。ゲート付アタッチメントホールは、スペーサーが閉じ、スクリューが完全に締められている状態でのみ、安全に使用することができます。それ以外の状態 (例: スクリューが適切に締められていない) で EASHOOK OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。EASHOOK OPEN のゲート付アタッチメントホールは、長期間セットする場合にはのみ使用してください (頻繁な取り付けおよび取り外しは行わないでください)。

## 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに連結してください。

- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 製品がさらさらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。

- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪れにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個別識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.スクリュー締め付けトルク

## CN

该说明书 (文字及图示) 解释了该产品唯一 的正确使用方法。该说明已展示了最常见的对该产品的错误使用, 但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录

Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明, 将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难, 请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备 (PPE)。EN 362:2004 A/T 类 锁扣 (锚点/终端连接), EN 12275 T/K 类 锁扣 (终端连接/飞拉达)。

自动上锁锁扣, 设计用于有高空坠落风险的活动。

使用该产品时, 不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

### 责任

**警告!**

**该产品设计用于的活动都具有危险性, 会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**  
**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用该产品前, 您必须:

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;  
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练, 以及学习管理相关活动的风险;  
- 熟悉您的装备, 了解其性能及使用限制;  
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告, 将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用, 或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明, 则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 锁身、(2) 锁门、(3) 铆钉、(4) 解锁挡片、(5) 可开启连接孔、(6) 垫环、(7) 螺丝 (有锁胶圈)、(8) O形垫圈。

主要材料: 铝、钢。

## 3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查 (根据每个国家现行法规以及具体情况)。

高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录: 类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨痕、腐蚀 (锁身、铆钉、锁门、解锁挡片、垫环、螺丝及螺纹)。检查锁门能否打开、以及自动完全关闭。

检查螺丝是否已拧紧 (例如, 正确安装、无间隙)。

### 每次使用时

检查锁扣始终在其主轴上受力。检查锁扣能在锚点上自由活动, 防止卡住。

避免出现可能导致锁门和解锁挡片打开或损坏的压力或摩擦。经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置互相正确。

## 4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

与您的锁扣配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (例如, EN 355标准势能吸收器或EN 958标准飞拉达挽索)。

## 5.锁扣的方向

**没有锁扣是不可损坏的。**

当锁扣在主轴方向上受力, 并且锁门闭合时, 其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力 (例如, 杠杆受力) 是危险的并且会降低其强度。

## 6.安装

螺丝的安装/拆卸: 检查螺纹胶的状态, 需要时重新涂覆螺纹胶。在合适的地方安装, 防止垫环或螺丝丢失。

请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。如果O形垫圈丢失, 请联系Petzl售后服务。

为了确保装备的良好性能, 螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。

检查确保垫环没有松动。可开启连接孔只有在垫环闭合和螺丝完全锁紧后才能安全使用。EASHOOK OPEN在其他方式下受力时是危险的, 并且可能降低其强度, 例如, 螺丝未拧紧。

EASHOOK OPEN的可开启连接孔只能用于偶尔安装/拆卸。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com 查看欧盟符合性声明。

- 锁扣必须与一个闭合的连接点相连。

- 在止坠系统中, 锁扣的长度会影响到坠落距离。

- 您必须制定一个救援方案, 并且能够快速实施, 以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的锚点最好置于使用者之上, 而且应符合EN 795标准 (最小强度为12 kN)。

- 在止坠系统中, 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离, 从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置, 从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能, 从而导致突发危险情况的出现。

- 确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。**警告!** 无意识地悬挂于安全带上, 可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从未装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中, 已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰 (例如, 使用方式及强度、使用环境: 严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品)。

何时需要淘汰您的产品:

- 已超过产品的寿命;  
- 经历过严重坠落或负荷;  
- 无法通过产品检查, 您对其安全性产生怀疑;  
- 您不清楚产品的全部使用历史 (例如, 产品标识无法辨识);  
- 它已过时 (例如, 因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容)。  
销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

**A.无限制的寿命 - B.使用温度范围 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪 - 二维码 - d.强度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.螺丝的扭矩

## KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
EN 362: 2004 커넥터 구분 A/T (앵커/제조된 끝 종단), EN 12275 구분 T/K (제조된 끝 종단/비아 페라타).

높은 곳에서 추락할 위험이 있는 활동용으로 설계된 자동 잠금 카라비너.

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고!**
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 게이트, (3) 리벳, (4) 잠금 해제 레버, (5) 게이트형 부착 구멍, (6) 스페이서, (7) 나사 (나사 고정체 포함), (8) 0-링.

주요 소재: 알루미늄, 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의完전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).

사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.

Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제제, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 ( 프레임, 리벳, 게이트, 잠금 해제 레버, 스페이서, 나사 및 나사고정체). 게이트가 열리고, 자동으로 완전히 닫히는지 확인한다.

나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (예, 올바른 설치, 유격 유무).

### 제품 사용 도중

항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 사용 중 걸림이 발생하지 않도록 카라비나가 앵커에서 자유롭게 움직이지는지 확인한다. 게이트 및 잠금 해제 레버를 풀리게 하거나 손상시킬 수 있는 압력 또는 마찰을 피한다. 제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다. 커넥터와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예, EN 355 충격 흡수제 또는 EN 958 비아 페라타 랜아웃).

## 5. 카라비너 위치 설정

### 카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방식으로 (예: 캔들레버 하중)으로 하중이 실린 카라비너는 위험하며 강도를 저하시킨다.

## 6. 장착하기

나사 설치/제거: 나사고정체의 상태를 확인하고, 필요 시 고정체를 새로 도포한다. 스페이서 또는 나사를 분실하지 않도록 적절한 장소에서 조립한다.

나사에 0-링이 있는지 확인한다. 만일 0-링이 분실되면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

장비의 올바른 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 도표로 조여야 한다. 조임 토크가 올바르게 확인하는 유일한 방법은 도크 렌치를 사용하는 것이다. 스페이서에 유격이 없는지 확인한다. 게이트형 부착 구멍은 스페이서가 닫혀 있고 나사가 완전히 조여진 경우에만 안전하다. 다른 방식으로 EASHOOK OPEN에 하중이 실리는 경우 (예: 나사가 잘못 조여진 경우)는 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다. EASHOOK OPEN의 게이트형 부착 구멍은 반영구적인 설치에만 사용되어야 한다 (자주 연결/분리하지 않음).

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 카라비너는 반드시 닫혀 있는 부착 지점에 연결해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 커넥터의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을

충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 제품의 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

### 장비 폐기시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).

- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/교체 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시일 및 교체용 부품)을 제외하고 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

## 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일간적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

## 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서 및 기타 길게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 나사 조임 토크

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktuálnost a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů k použití, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádů z výšky.
EN 362: 2004 spojka třídy A/T (kotvení/koncová), EN 12275 třídy T/K (kotvení/via ferrata).
Karabiny s automatickou pojistkou zámku určené pro aktivity s nebezpečím pádů z výšky. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

## Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ!**

**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohléd odborné způsobilé osoby.
Za své čny, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, toté vybavení nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Nýtý, (4) Odlišovací páka, (5) Rozzebitelný přípojovací otvor, (6) Rozpěrka, (7) Šroub (s pojistkou závitu), (8) O-kroužek.
Hlavní materiály: hliník, ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Zkontrolujte nepřítomnost jakékoli deformace, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze (na těle, nýtách, západce, odlišřovací páce, rozpěrce, šroubu a závětech).
Prověřte, zda se západka otevírá a samo automaticky úplně uzavírá.

Ujistěte se, že šroub je bezpečně dotažený (např. správná instalace, bez vůle).

### Během používání

Kontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Kontrolujte volný pohyb karabiny v kotvicím bodě, abyste předešli jejímu vzpření.

Vyhnete se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit západku a odlišřovací páku.
Je důležitě pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému.

Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané v vaší karabinou musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 355 tlumič pádu nebo EN 958 spojovací prostředek pro dle via ferrata).

## 5. Poloha karabiny

### Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku.
Zařízení jakýmkoliv jiným směrem (např. zatížení páčením) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

## 6. Montáž

Instalace/vyměnit šroubu:
Zkontrolujte stav pojistky závitu a pokud je to nutné, aplikujte novou.
Instalaci provádějte na vhodném místě, kde nehrozí ztráta rozpěrky nebo šroubu.

Zkontrolujte, je-li na šroubu O-kroužek. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Pro zajištění správné funkce vašeho zařízení musí být šroub správně nainstalován a dotažen na uvedený kroučící moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost kroučícího momentu.

Zkontrolujte, že na rozpěrce není žádná vůle.
Rozzebitelný přípojovací otvor je bezpečný pouze pokud je rozpěrka uzavřená a šroub řádně dotažen.
Zatížení karabiny EASHOOK OPEN (jiným způsobem (např. s nedotaženým šroubem)) je nebezpečné a může snížit její pevnost.

Rozzebitelný přípojovací otvor karabiny EASHOOK OPEN by měl být používán pro dlouhodobější instalaci (ne časté spojování a rozpojování).

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Spojka musí být připojena do uzavřeného přípojovacího bodu.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka spojek délku pádu.

- Musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 796 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité předtím použít zkontrolovat požadovanou vahou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.

- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad vlnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Označení na produktu udržujte čitelná.

### Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznaře jeho úplnou historii používání (např. nečistěné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D.**

**Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a rozdířením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

1. Situace požadující příslušné označení OOP.
Zaubežbná provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo a označení subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení

- d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Kroučící moment pro dotažení šroubu

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorilo vsebujejo informacije o pogostih napakah načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

EN 362: 2004 vsebuje člen - razredi A/T (sidlo/izdelan zaključek), EN 12275 razl. T/K (izdelan zaključek/via ferrata).

Vponke z avtomatskim zapiranjem namenjene za dejavnosti s tveganjem padcev z višine. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

#### Odgovornost

#### OPOZORILO!

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**

**Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

**Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.

Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

### 2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) ročica za odklepanje, (5) razstavljiva odprtina za pritrjevanje, (6) vmesnik, (7) vijak (z varovalno navojno), (8) tesnilo

Glavna materiala: aluminij, jeklo.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

Zaradi interaktivni vaše uporabe boste morde morali svojo osebo varovalno opremo pregledovati pogosteje.

Upoštevajate postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred svojo uporabo

Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (na stebilu, zakovicah, vratih, ročici za odklepanje, vmesniku, vijaku in navojih). Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo.

Prepričajte se, da je vijak dobro privit (npr. pravilna namestitvev, brez ohlapnosti).

#### Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da se vponka v sidru prosto premika, da preprečite zagodenje. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odprlo vratica ali poškodovalo vratino in ročico za odklepanje.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z našim veznim členom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 355 blazilce sunka ali EN 958 via ferrata področje).

### 5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolj glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke na kateri koli drug način (npr. obremenitev preko ročice) je nevarna in zmanjša njeno nosilnost.

### 6. Pritrditev

Namestitev/odstranitev vijaka: preverite stanje varovalna navoja in po potrebi uporabite novega. Namestitev opravite na primernem mestu, kjer ni nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Prepričajte se, da je tesnilo na vijaku. Če tesnilo manjka, kontaktirajte Petzlovo prodajno službo.

Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, mora biti vijak pravilno nameščen in privrt do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravičen.

Prepričajte se, da se vmesnik ne premika. Razstavljiva odprtina za pritrjevanje je varna samo, če je vmesnik zaprt in vijak do konca privit. Obremenitev EASHOOK OPEN v kateri koli drugi smeri (npr. s slabšo prevam vijakov) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost. EASHOOK OPEN razstavljiva odprtina za pritrjevanje se uporablja kot delno trajna namestitev (ne za pogosto odpiranje/zapiranje).

### 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Vponka mora biti povezana na zaprto pritrilno točko.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžna veznega člana vpliva na dolžino padca.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče stanje naj ne po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusi tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarom ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- Poskrbite, da se vsi izdelki ne drgnejo ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti izobrazbeno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno vedenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.

- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

#### Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je pressegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni preстал pregleda oz. dvomitve o njegovi zanesljivosti;
- ne poznamte celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

#### Ikone:

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi, izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali prevelike, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost. 5. Oprema.

#### Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka

serie - i. Individualna oznaba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Zatezni moment za vijak

### HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módot a terméknek.

A figyelemztetés tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékkel legjobban használati módokrátáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

EN 362: 2004 szabvány A/T osztálynak megfelelő eszközökkel (víkóti pont/gyűrűag telepitett kántányék), EN 12275 szabvány T/K (gyűrűag telepitett kántányék/via ferrata). Automatikus zárolárendszerű karabiner leesés veszélyével járó magasban végzett tevékenységekhez.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, minti amit a Petzl használati utasításában le van írva.

#### Felelősség

#### FIGYELEM!

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknl fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseitért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értesse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

**Az összes utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan kiképzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseitrt és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecsek, (4) Zárórendszer nyitókarja, (5) Nyitható csatlakozónyílás, (6) Távtartó, (7) Csavar (csavaröngzítivel), (8) Tömítőgyűrű.

Fő alanyagok: alumínium, acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszközök gyakorbib felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségi, egyedi azonosító vagy szeriászám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrózió jelei (a testen, a szegecsekken, a nyelven, a zárolérendszer nyitókarján, a távtartón, a csavaron és csavameneten). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsukódik. Ellenőrizze a csavar zárolását (pl. megfelelő behelyezés, nincs játék).

#### A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszszegely irányában terhelje. Ellenőrizze, hogy a karabiner szabadon elfordul a kikötési pontban, hogy elkerüljön bárméle beakadást. Kérülje, hogy a karabinert nyomás vagy sürűdés érje, mely a nyelvet kinyithatja, illetve a nyelvet vagy a nyitókart károsíthatja.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználnt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Az összekötelemmel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában az energialelőíróknek az EN 355 szabványnak vagy a via ferrata kántároknak az EN 958 szabványnak).

### 5. A karabiner helyzete

#### A karabiner nem tönkretethetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hosszszegely-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármilyen más irányú (pl. felfelé) során történő terhelése) veszélyes, és csökkenti annak szakítószilárdságát.

### 6. Beszerelés

Csavarok beszerelése/eltávolítása: ellenőrizze a csavaröngzítő állapotát, és szükség esetén alkalmazzon újból csavaröngzítőt.

A beszerelés összeszerelését olyan helyen végezze, ahol elkerülhető a távtartó és a csavar elvesztése.

Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. Ha a tömítőgyűrű elveszett, lépjen kapcsolatba a Petzl ügyfélszolgálatával.

Az eszköz jó működése érdekében a csavart megfelelően kell behelyezni és az adott nyomattékkal kell meghúzni. Csak nyomattékkulcs használatia biztosítja a csavarok megfelelő zárást.

- Nosilón ellenőrizze, hogy a távtartónak nincs játéka. A nyitható csatlakozónyílás használata csak akkor biztonságos, ha a távtartó le van zárva és a csavar teljesen be van csavarva. Ez EASHOOK OPEN minden más irányú (pl. nem teljesen becsavart csavarral), történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szakítószilárdságát.

Az EASHOOK OPEN nyitható csatlakozónyílása csak olyan használatra felel meg, amikor nem kell azt gyakran fel- és lecsatlakoztatni.

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A karabinert zárt bekötési pontba kell csatlakoztatni.

- Zuhánást megtiltó rendszerben az összekötelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megtiltó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzett használati.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvéen kell rendelkezésre bocsátani.

- Ötítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

#### Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől) függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felel meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/ javítások** (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűség. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomunkönvethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátvitelűványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomunkönvethetőség: datamatrix - d. Szakítószilárdság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Ovvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. A csavar meghúzási nyomatékát



Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanan kişisel koruyucu donanım (K&D). EN 362: 2004 bağlama aparatı sınıf A/T (ankraj/üretilmiş sonlandırma), EN 12275 sınıf T/K (üretilmiş sonlandırma/via ferrata). Yüksekten düşme riski barındıran aktiviteler için tasarlanmış otomatik kilitleme sistemine sahip karabinalar. Ürün, sırtının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

### UYARI!

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizi sorumluluğu size aittir.**

- Bu ürünü kullanmadan önce.
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapa, (3) Perçin, (4) Kilit açma kolu, (5) Açılabilir bağlantı deliği, (6) Pul, (7) Vida (vida sabitleyici ile), (8) Conta.

Malzeme: alüminyum, çelik.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanımı koşullarına bağlı olarak) 12 ayda birden az olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.

Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene, sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

### Her kullanımdan önce

(Gövde, perçinler, kapa, kilit açma kolu, pul, vida ve dişlerde) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının tamamen açıldığından ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Vidanın uygun şekilde sıkıldığından emin olun (örn. doğru montaj, boşluk olmaması).

### Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. Sıkımsayı önlemek için karabinanın ankraj içinde serbestçe hareket ettiğini doğrulayın. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kapağı ya da kilit açma koluna zarar verebilecek herhangi bir baskı veya torka vermektan kaçının. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın. Bağlama aparatı ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 355 şok emici veya EN 958 via ferrata lanyardı).

## 5. Karabina konumlandırma

### Karabina kırılmaz değildir.

Karabina ana ekseninde yüklendiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdur. Karabinanın farklı bir şekilde (örn. yanal yükleme) yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltır.

## 6. Montaj

Vidanın takılması/çıkarılması: vida sabitleyicinin durumunu kontrol edin ve gerekirse yeni vida sabitleyici kullanın. Pulü veya vidayı kaybetmemek için montaj uygun bir yerde gerçekleştirin. Vidanın üzerinde conta bulunduğundan emin olun. Contanın kaybolması durumunda Petzl satış sonrası servisiyle iletişime geçin. Ekipmanın doğru performans göstermesi için vida doğru şekilde takılmalı ve belirtilen torkta sıkılmalıdır. Vidaların doğru torkta sıkıldığından emin olmanın tek yolu tork anahtarı kullanmaktır. Pulda boşluk olduğundan emin olun. Açılabilir bağlantı deliği sadece pul kapalı olduğunda ve vida tamamen sıkıldığında güvenlidir. EASHOOK OPEN'in farklı bir şekilde (örn. vida yeterince sıkılmamışken) yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir. EASHOOK OPEN'in açılabilir bağlantı deliği yalnızca yan kalıcı kurulum için kullanılmalıdır (sık bağlantı yapmak/bağlantıyı kesmek için kullanılmamalıdır).

## 7. Ek Bilgiler

- Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Karabina kapalı bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır.
- Düşüş durdurma sistemlerinde bağlama aparatının uzunluğu düşme mesafesini etkiler.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızla bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası terothen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğunu kontrol etmek önemlidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanırlar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemeriende askıda hareketli kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markaların okunaklı olduğundan emin olun.

### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımı türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

- Kullanım ömrünü aşmışta.
- Ciddi bir düşüş veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalarının okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin: mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

### Piktogramlar:

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakiye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmali, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i.

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อบำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ควิวิจัยอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณจะต้องศึกษาข้อควรระวังระดับความคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
EN 362:2004 ตัวล๊อคเชื่อมต่อ - class A/T (จุดผูกยึด/การเชื่อมต่อหอสร้างจากโรงงานผู้ผลิต), EN 12275 class T/K (การเชื่อมต่อหอสร้างจากโรงงานผู้ผลิต/สำหรับ via ferrata)
ตัวล๊อคเชื่อมต่อแบบล๊อคอัตโนมัติ ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน!
กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การจะเลือกข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และ คุ้นเคยรบบในผลที่เกิดขึ้นจาวิธีการนั้น หากอุปกรณ์ไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ไครว์ร่าง, (2) ประจุ, (3) หมุดยึด, (4) ตัวนั่งเปิด, (5) รูของประจุสำหรับเชื่อมต่อ, (6) ตัวเว้นระยะ, (7) สกรู (พร้อมเกลียวล๊อค), (8) O-ring
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, เหล็ก

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นค์
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดปร่าง, รอยแตก, ตาหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ครายสนิม (บน ไครว์ร่าง, หมุดยึด, ประจุ, ตัวนั่งเปิด, ตัวเว้นระยะ, สกรูและเกลียวล๊อค)
ตรวจเช็ควาประจุสามารถเปิดได้ และปิดได้โดยอัตโนมัติ ทำงานอย่างสมบูรณ์
ตรวจให้แน่ใจว่าสกรูได้ถูกขันอย่างแน่นหนา (เช่น คิดถึงอย่างถูกต้อง, ปราศจากการคลายเกลียว)

#### ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวการabinเนอร์รองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมันเสมอ
ตรวจเช็คว่าการabinเนอร์ เคลื่อนไหวได้อิสระที่ล๊อคยึด เพื่อหลีกเลี่ยงการทำให้ล๊อคขัด
หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสับรบกวนที่จะทำให้ประจุล๊อคไม่ได้หรือทำให้ประจุล๊อคและตัวนั่งเปิดเสียหาย

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าคุณจะชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากัน ได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ตรวจเช็คว่าการอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล๊อคเชื่อมต่อจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐาน

ที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 355 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับอุปกรณ์ดัดชั้นแรง

หรือ EN 958 เชือกต้นสำหรับ via ferrata)

## 5. ตำแหน่งการabinเนอร์

## การabinเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การabinเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงคำนวณแกนหลักของมัน ขณะที่ประจุบิลล๊อค การกดทับบนตัวล๊อคในที่ทางอื่น (เช่น การกดทับโดยส่วนที่ขึ้นออกมา) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ลดความแข็งแรงลง

## 6. การติดตั้ง

การติดตั้งสกรู/การถอดออก: ควรเช็คสภาพของเกลียวล๊อคและใส่เกลียวล๊อคใหม่หากจำเป็น

ทำการติดตั้งในพื้นที่ที่เหมาะสม เพื่อหลีกเลี่ยงการสูญหายของตัวเว้นระยะหรือสกรู
ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามี O-ring ติดอยู่บนสกรู ถ้า O-ring สูญหายไป ให้ติดตั้งแผ่นบริกรหลังการขายของ Petzl
เพื่อให้มั่นใจในประสิทธิภาพที่เหมาะสมของอุปกรณ์ของคุณ สกรูต้องถูกติดตั้งอย่างถูกต้องและขันอย่างแน่นหนาด้วยประแจที่ระบุไว้
การใช้ประแจปอนด์เป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขันประแจนั้นถูกต้อง
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีการหมุนของตัวเว้นระยะ ช่องของประจุติดตั้งจะปลอดภัยเมื่อปิดสสลิคและขันสกรูแน่นดีแล้วเท่านั้น
การกดน้ำหนักที่ด้านอื่นของ EASHOOK OPEN (เช่น ด้วยสกรูที่หมุน ไม่แน่นหนาดีพอ) เป็นสิ่งอันตรายและอาจทำให้ความแข็งแรงลดลง
ช่องประจุเชื่อมต่อของ EASHOOK OPEN ต้องติดตั้งครึ่งหนึ่งไว้อย่างถาวร (ไม่ควรใช้ติดตั้ง/ถอดออกบ่อยๆ)

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่

Petzl.com

- การabinเนอร์ต้องถูกคล้องเกี่ยวกับจุดผูกยึดแบบปิด
- ในระบบชั้นป้องกันการตก ความยาวของตัวล๊อคเชื่อมต้องมีผลต่อระยะทางการตก
- คุณจะต้องมีแผนการถูกยึดและรู้วิธีการที่ถูกต้องอย่างรวดเร็วในกรณีที่ต้องระบบเหตุการณ์ผู้ชงขาในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไว้ในน้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบชั้นป้องกันการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการไ้ใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบชั้นยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชิ้นร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน! การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ลื่นไถล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นสุดอายุการใช้งาน
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อครุ่นล่าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บ

รักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามดำเนินการภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้น ส่วนอะไหล่ทดแทน) - I. ล้างาม/เค็ดคอ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุดิบหรือการผลิต ข้อกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานคนปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

## การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ประแจสำหรับขันสกรูให้แน่น